



TE WHARE WĀNANGA O TE ŪPOKO O TE IKA A MĀUI



**VICTORIA**  
UNIVERSITY OF WELLINGTON

**Te Kawa a Māui**

Faculty of Humanities and Social Science

# MAOR 101

## Te Tīmatanga Introduction to Māori Language

Course Reference Number (CRN): 434

Course Value: 20 points

Trimester 1 2014



*Tēnā koutou e ngā taurā e whai ake nei i te reo rangatira. Ko tēnei te mihi nui ki a koutou katoa. Ānei ngā tohutohu mō te tau 2014.*

## **1 IMPORTANT DATES**

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| <b>Trimester dates</b>            | 3 March to 2 July  |
| <b>Teaching dates</b>             | 3 March to 6 June  |
| <b>Easter/mid-trimester break</b> | 18 April to 4 May  |
| <b>Last assessment item due</b>   | 6 June   |
| <b>Withdrawal dates</b>           | Refer to <a href="http://www.victoria.ac.nz/students/study/withdrawals-refunds">www.victoria.ac.nz/students/study/withdrawals-refunds</a>  |
| <b>Aegrotats</b>                  | If you cannot complete an assignment or sit a test or examination, refer to <a href="http://www.victoria.ac.nz/students/study/exams/aegrotats">www.victoria.ac.nz/students/study/exams/aegrotats</a> |

## **2 KO NGĀ AKORANGA**

### **2.1 Ko ngā Akoranga Nui Lectures**

|         |                 |                                  |
|---------|-----------------|----------------------------------|
| Tuesday | 12:00-12:50pm   | Te Tumu Herenga Waka (MR101)     |
| Friday  | 11:00am-12:50pm | HMLT002, Hugh Mackenzie Building |

### **2.2 Ko ngā Akoranga Whāiti Tutorials**

|          |               |                              |
|----------|---------------|------------------------------|
| Tuesday  | 1:10-2:00pm   | VZ 011, von Zedlitz Building |
| Tuesday  | 3:10-4:00pm   | VZ 011, von Zedlitz Building |
| Thursday | 9:00-9:50am   | VZ 003, von Zedlitz Building |
| Thursday | 10:00-10:50am | VZ 003, von Zedlitz Building |
| Thursday | 12:00-12:50pm | VZ 003, von Zedlitz Building |
| Thursday | 1:10-2:00pm   | VZ 011, von Zedlitz Building |
| Friday   | 3:10-4:00pm   | VZ 011, von Zedlitz Building |

Tutorials are held weekly over 10 weeks. These sessions commence in the second week of the course. It is important to recognise that 20% of your assessment will take place within these akoranga whāiti. An attendance roll will be taken during each tutorial.

During Week 1 of the course you will be able to register for a tutorial slot via S-Cubed: <https://signups.victoria.ac.nz>. Spaces in tutorials are allocated on a first come, first served basis. Instructions about how to use S-Cubed are available on the MAOR 101 Blackboard site.

### 2.3 Ko te Noho Marae Marae Stay

All students are expected to attend the MAOR 101 noho marae, to be held at Te Herenga Waka Marae from 5:00pm on Tuesday 25 March. The programme for the noho marae will be discussed in lectures. It is important to note that your mihimihi assessment (worth 10%) will be conducted during this noho marae.

Please make arrangements now to ensure that you have this time off work and other commitments. You must let the Course Coordinator know well ahead of time if you are unable to attend the noho marae.

### 2.4 Ko te Nui o ngā Mahi Workload

The standard Faculty workload for a 20 point course applies, i.e. 200 hours in total, spread over the teaching weeks and the mid-trimester break, i.e. about 14 hours per week (inclusive of lectures and tutorials).

Each week, the remaining 10 hours should be spent on:

- learning kupu hou for tests to be held during tutorials (1-2 hours)
- revising material from lectures (1-3 hours)
- background reading including reading for assignments (3-4 hours), and
- preparing for the final test, written assignments, mahi whakarongo and mahi kōrero tasks (2-6 hours).

The division of time between reading for assignments and writing assignments will vary from week to week.

## 3 KO NGĀ KAIWHAKAAKO

### Ko te Pūkenga Course Coordinator

Awanui Te Huia  
Room 203, 48 Kelburn Parade  
Telephone 463 6733  
Email [awanui.tehuia@vuw.ac.nz](mailto:awanui.tehuia@vuw.ac.nz)

### Office Hours

Wednesday, 1:00-2:00pm  
or by appointment

### Ko ngā Kaitūruki Tutors

Mika Simeon, Brian Tunui  
Room 211, 50 Kelburn Parade  
Telephone 463 5469

### Office Hours

Available on blackboard

## 4 KO NGĀ WHĀINGA ME NGĀ HUA

### 4.1 Course Prescription

MAOR 101 is an introductory course to the Māori language and is provided for those students with no previous experience of the Māori language or culture. The aim of this course is to attain a level of language competency comparable to NCEA Level 1 and 2. The course content focuses on both receptive

(i.e. listening, reading) and productive (i.e. speaking, writing) language skills in Māori.

#### 4.2 Course Learning Objectives (CLOs)

Students who pass this course will be able to:

- 1 pronounce te reo Māori accurately and confidently
- 2 demonstrate receptive and productive competency with regards to a key set of basic structures in te reo Māori consistent with the material covered in the course
- 3 use their knowledge of basic structures of Māori to accurately translate short passages, to create new sentences and to recognise and correct errors in their own and others' language
- 4 recognise, understand and appropriately use a minimum of 200 new words in both oral and written forms, as presented in this course
- 5 recognise, understand and appropriately use a minimum of 50 idiomatic phrases covered in the course, and
- 6 recognise, understand and perform with confidence the karakia and waiata presented in this course.

Each of these skills will be developed through the duration of this course. The assessments will measure your productive and receptive language skills throughout the course. Marking criteria for each of these tasks can be found in your course reader.

#### 4.3 Course Content

The following topics will be covered in MAOR 101:

- introductions, formal and informal greetings
- describing relationships
- describing objects
- discussing location
- active sentences
- negation of descriptive and active sentences
- common phrases and sayings, and
- imperatives.

### 5 NGĀ ĀHUATANGA O TE KARAEHE

#### 5.1 Lectures

The course consists of one two-hour and one one-hour weekly lecture. During this time, students will have new sentence structures explained to them. Following this instruction, students will be given the opportunity to practice using each of the sentence structures in both a written and verbal context. Depending on how much material is covered during the lecture, students may be required to complete homework, which must be done before the following lecture.

## 5.2 Tutorials (mandatory)

Tutorials provide students with an opportunity to practice using the structures that they will have learnt during the previous week. The emphasis of tutorials is to embed the language features that have been taught during lectures. Students are expected to participate in group activities and class discussions. Assessments will also be held during most of the tutorials. If you are late to tutorials, you may be marked absent.

## 6 KO NGĀ MAHI ME TUTUKI

In addition to achieving an overall pass mark of 50%, students must:

- attend at least 7 of the 10 tutorial sessions
- complete the mahi tuhituhi, mihimihi, and the mahi whakarongo task, and
- achieve a mark of at least 40% in the whakamātautau.

## 7 KO NGĀ AROMATAWAI

### 7.1 Submission and Return of Work

All work submitted for this course MUST be posted in the Assignment Box, Māori Studies Office, 50 Kelburn Parade. All assignments are registered in the Māori Studies Office. DO NOT hand work to the Course Coordinator, or leave assignments under the Course Coordinator's door. Please keep a copy of your work.

You are required to use the standard cover sheet for Te Kawa a Māui assignments. Hard copies of this are available by the Assignment Box.

Where possible, marked work will be returned to students in class. If a student is absent, or if work is returned in non-teaching periods, students will be notified of its availability via Blackboard, and it can be collected from the School Office at 50 Kelburn Parade. Students can collect their marked work Monday to Friday between the hours of 9:00am – 1:00pm only. Work cannot be given back outside of these times.

The Course Coordinator endeavours to have work marked and returned within two weeks of its submission.

### 7.2 Assessment Requirements

Information about all course assessments are contained in this course outline. Assessments will be explained in lectures and tutorials. If you are unsure about any assessment requirement, please contact the Course Coordinator. Marking guides are available on Blackboard and in the Course Reader.

MAOR 101 is 100% internally assessed.

| Assessment items                 | %           | CLOs       | Due date                          |
|----------------------------------|-------------|------------|-----------------------------------|
| 1 Kupu hou                       | 8%          | 4, 5       | In tutorial, Weeks 2, 4, 6, 8     |
| 2 Mahi kōrero                    | 10%         | 1, 2, 6    | 4:30pm, Thursday in Weeks 3 and 9 |
| 3 Mihimihi                       | 10%         | 3, 4       | 25 March (Week 4)                 |
| 4 Mahi whakarongo                | 10%         | 2          | 4:30pm, 17 April (Week 7)         |
| 5 Mahi tuhituhi                  | 20%         | 4, 5       | 4:30pm, 22 May (Week 10)          |
| 6 Aroā                           | 10%         | 3, 4, 5    | In tutorial, Week 11              |
| 7 Whakamātautau                  | 30%         | 2, 3, 4, 5 | In lecture, 6 June (Week 12)      |
| 8 Participation                  | 2%          | 2, 6       | At end of course                  |
| <b>Total internal assessment</b> | <b>100%</b> |            |                                   |

### 7.3 Kupu Hou | Vocabulary Tests 8%

Vocabulary tests will be held in tutorials during Weeks 2, 4, 6 and 8. Each test is worth 2%, totalling 8% of your final grade for the course. Vocabulary lists for each test are available both in your Course Reader, and on Blackboard, in the folder marked 'Kupu hou'.

### 7.4 Mahi Kōrero | Pronunciation Tasks 8%

There are two pronunciation tasks for MAOR 101, each worth 5% of your final grade. For each of these tasks, the Friday before the task is due, a text file will be made available on the MAOR 101 Blackboard site.

Your task is to record yourself reading the text aloud. You must upload your reading to your tutorial group's Voiceboard on the MAOR 101 Blackboard site by 4:30pm on the due date. During your first tutorial you will receive help from your Tutor. Each student is then expected to work individually on the two mahi kōrero tasks.

| Mahi Kōrero | Due                      |
|-------------|--------------------------|
| Task 1      | Week 3 Thursday 20 March |
| Task 2      | Week 9 Thursday 15 May   |

### 7.5 Mihimihi 10%

This is an individual performance task, which will be held during the noho marae. The details of this task will be explained during lectures in Week 2.

### 7.6 Mahi Whakarongo | Listening Task 10%

The listening task for MAOR 101 is worth 10% of your final grade. The Thursday before the task is due, a sound file will be made available on the MAOR 101 Blackboard site.

Your task is to transcribe the sound file, and then translate it into English. You must submit your transcription to the Assignment Box at the Māori Studies Office, 50 Kelburn Parade, by 4:30pm on Thursday 17 April. A mock listening comprehension task will be completed in your first tutorial with help from your Tutor. You are then expected to work individually on the mahi whakarongo.

**No extensions will be granted for this listening task.**

## 7.7 Mahi Tuhituhi | Writing Task 20%

For this task you will create an original piece of writing, 300-400 words in length. This will be written in te reo Māori using the structures and language features you have learnt in class. You must submit your piece of writing to the Assignment Box at the Māori Studies Office, 50 Kelburn Parade, by 4:30pm on Thursday 22 May. The topic for this writing task will be outlined in class during Week 6 and posted on Blackboard.

## 7.8 Aroā | Written Comprehension Task 10%

This is a 'fill in the gaps' exercise, which will be sat under test conditions during tutorial in Week 11. You will be presented with a set of sentences in either Māori or English. Below each of these sentences will be a sentence that is missing words. Your task is to insert the missing word so that both sentences mean exactly the same thing. A practice example will be provided during tutorial in Week 7.

## 7.9 Whakamātautau | Final Test 30%

The whakamātautau is a 80 minute closed book test held during the usual MAOR 101 lecture time on Friday 6 June (11:00am-12:30pm). It will test your knowledge of the vocabulary, idiom and sentence structures learnt during the course. The structure of this final test will be explained in detail during lectures in Week 7, and the venue for the test will be announced in lectures and on Blackboard once confirmed.

## 7.10 Participation 2%

This is a summative grade awarded by your lecturer and tutor at the end of the course. Your mark will be based on your active participation in tutorials and the noho marae.

## 7.11 Extensions and Penalties

By prior arrangement and for very good reasons an extension might be granted. However, without an express extension from the Course Coordinator the following late penalties will apply:

- 5% will be deducted for every day or part day that the assignment is late. NB\* 5% is equivalent to one grade ie from an A+ to an A
- after ten days the assignment will be accepted for the purposes of meeting the 'course requirements' but no mark will be given.

Unless an extension is previously granted, the final date for submission of MAOR 101 internal assessments is Friday 6 June at 4:30pm.

# 8 KO NGĀ PUKAPUKA

## 8.1 Required Text

You are required to purchase the MAOR 101 and MAOR 102 Course Reader from vicbooks. You will need to bring this to every lecture and tutorial.



## 8.2 Recommended Resources

Ngata, H. M., 1993. *English-Māori Dictionary*. Wellington: Learning Media.  
Searchable database available online at  
<http://www.learningmedia.co.nz/ngata/>

Ryan, P. M., 2008. *The Raupo Dictionary of Modern Māori*. Raupo Books.

Moorfield, J. C., 2014. Te Aka Māori-English, English-Māori Dictionary.  
Searchable database available online at  
<http://www.maoridictionary.co.nz/>

Moorfield, J. C., 2014. Te Whanake: Māori language online. Searchable  
database available online at <http://www.tewhanake.maori.nz/>

Wordstream, Whakairo Kupu. *Wakareo-ā-Ipurangi*. Available online at  
<http://www.reotupu.co.nz/wakareo/>

Williams, H. W., 1989. *Dictionary of the Maori Language*. Wellington:  
Legislation Direct.

## 8.3 Academic Writing Guide

Students will be required to make their written work conform to one of the standards for referencing set out in:

*Te Ara Poutama: Academic Skills Handbook, 2012 edition*. Wellington: Victoria University.

A limited number of booklets will be available from 50 Kelburn Parade though you may print your own copy from Blackboard – this will be available in the folder labelled 'Useful links and resources'.

## 9 KO TE MAHERE MAHI

This programme provides an outline of lecture content. The programme is flexible and where necessary will be tailored to the needs and requests of the students in the course.

| Week  | Lecture                       | Assessment                    |
|---|-------------------------------|-------------------------------|
| 1   | Greetings and introductions   |                               |
| 2   | Relationships, possession     | Kupu hou 1 2%                 |
| 3   | Describing things             | Mahi kōrero 1 5%              |
| 4   | Counting things<br>Noho marae | Kupu hou 2 2%<br>Mihimihi 10% |
| 5   | Talking about location        |                               |
| 6   | Active sentences              | Kupu hou 3 2%                 |
| 7   | Active sentences continued    | Mahi whakarongo 10%           |
| <b>EASTER/MID-TRIMESTER BREAK: 18 April – 4 May</b> |                               |                               |
| 8   | Imperatives                   | Kupu hou 4 2%                 |
| 9   | Negating sentences            | Mahi kōrero 2 5%              |

| Week | Lecture                  | Assessment    |     |
|------|--------------------------|---------------|-----|
| 10   | Common idiomatic phrases | Mahi tuhituhi | 20% |
| 11   | Revision                 | Aroā          | 10% |
| 12   | Revision                 | Whakamātautau | 30% |

## 10 TE KAUPAPA TUAKANA/TEINA

The Tuakana/Teina programme is available for those students who would like assistance with their Māori language learning, or a mentor to practice with. If this interests you, speak to the Course Coordinator at the beginning of the course.

## 11 MO TE HUNGA HAUĀ

The University has policies for supporting students with disabilities, particularly with regards to examinations and assessments. Contact the lecturer if you feel this applies to you.

## 12 TE PŪTAHI REO

The Language Learning Centre (LLC) is Victoria's technology-rich, multimedia centre supporting language learning.

At the LLC you can:

- practise and extend your language learning
- find materials to support your language studies including dictionaries, textbooks and graded readers
- study independently using language learning software, audio material and DVDs
- find a welcoming environment with services and events, and onsite assistance and support for languages, and
- become a language buddy or find a conversation group.

Visit the LLC on Level 0, von Zedlitz Building or take a look at their website [www.victoria.ac.nz/llc/](http://www.victoria.ac.nz/llc/) to find out more about the services available.

## 13 CLASS REPRESENTATIVE

The class representative provides a useful way to communicate feedback to the teaching staff during the course. A class representative will be selected at the first lecture of the course. Students may like to write the Class Rep's name and details in this box:

Class Rep name and contact details:

## 14 STUDENT FEEDBACK

Feedback is important to ensure this course contains information of relevance to our students. Enhancements made to this course, based on the feedback of previous students, will be covered during the trimester. In addition, a Centre for Academic Development course evaluation will be conducted that allows students to give feedback on an anonymous basis.

Student feedback on this and other Victoria courses may be found at [www.cad.vuw.ac.nz/feedback/feedback\\_display.php](http://www.cad.vuw.ac.nz/feedback/feedback_display.php).

## 15 OTHER IMPORTANT INFORMATION

The information above is specific to this course. There is other important information that students must familiarise themselves with, including:

### **Academic Integrity and Plagiarism**

[www.victoria.ac.nz/students/study/exams/integrity-plagiarism](http://www.victoria.ac.nz/students/study/exams/integrity-plagiarism)

### **Aegrotats**

[www.victoria.ac.nz/students/study/exams/aegrotats](http://www.victoria.ac.nz/students/study/exams/aegrotats)

### **Academic Progress**

[www.victoria.ac.nz/students/study/progress/academic-progress](http://www.victoria.ac.nz/students/study/progress/academic-progress)  
(including restrictions and non-engagement)

### **Dates and deadlines**

[www.victoria.ac.nz/students/study/dates](http://www.victoria.ac.nz/students/study/dates)

### **FHSS Student and Academic Services Office**

[www.victoria.ac.nz/fhss/student-admin](http://www.victoria.ac.nz/fhss/student-admin)

### **Grades**

[www.victoria.ac.nz/students/study/progress/grades](http://www.victoria.ac.nz/students/study/progress/grades)

### **Māori at Victoria**

[www.victoria.ac.nz/tautoko](http://www.victoria.ac.nz/tautoko)

### **Resolving academic issues**

[www.victoria.ac.nz/about/governance/dvc-academic/publications](http://www.victoria.ac.nz/about/governance/dvc-academic/publications)

### **Special passes**

[www.victoria.ac.nz/about/governance/dvc-academic/publications](http://www.victoria.ac.nz/about/governance/dvc-academic/publications)

### **Statutes and policies including the Student Conduct Statute**

[www.victoria.ac.nz/about/governance/strategy](http://www.victoria.ac.nz/about/governance/strategy)

### **Student support**

[www.victoria.ac.nz/students/support](http://www.victoria.ac.nz/students/support)

### **Students with disabilities**

[www.victoria.ac.nz/st\\_services/disability](http://www.victoria.ac.nz/st_services/disability)

### **Student Charter**

[www.victoria.ac.nz/learning-teaching/learning-partnerships/student-charter](http://www.victoria.ac.nz/learning-teaching/learning-partnerships/student-charter)

### **Student Contract**

[www.victoria.ac.nz/study/apply-enrol/terms-conditions/student-contract](http://www.victoria.ac.nz/study/apply-enrol/terms-conditions/student-contract)

### **Subject Librarians**

<http://library.victoria.ac.nz/library/resources/subjectcontacts.html>

### **Turnitin**

[www.cad.vuw.ac.nz/wiki/index.php/Turnitin](http://www.cad.vuw.ac.nz/wiki/index.php/Turnitin)

### **University structure**

[www.victoria.ac.nz/about/governance/structure](http://www.victoria.ac.nz/about/governance/structure)

### **VUWSA**

[www.vuwsa.org](http://www.vuwsa.org)